

REUNIÓ INFORMATIVA
PROGRAMA PROPI
2011/2012 (TRÀMITS
DURANT L'INTERCANVI)

CONTRACTE D'ESTUDIS

- Cal entrar a la pàgina www.sia.uab.cat
- Consulta i sol·licitud d'intercanvi OUT
- Contracte d'estudis

DADES PERSONALS

NIA

NIP

Document d'identitat

Nom

Correu Electrònic

Correu Electrònic Personal

SOL·LICITUD REALITZADA

Estat

Tipus de programa d'intercanvi

Curso acadèmic de sortida

2010 / 2011

Àrea del Gestor

Solicitud Admesa

Propi de la UAB

Nova sol·licitud de sortida per a l'any 2011

-

TENS LA SEGÜENT PLAÇA ASSIGNADA

Curso acadèmic de sortida

Tipus de programa d'intercanvi

Universitat de destí

Pais

Període

Mesos d'estada

Estat

2010

Propi de la UAB

TIANJIN FOREIGN STUDIES UNIVERSITY

Xina

Anual

9

Acceptada
Fes clic **aquí** per a Renunciar/Aceptar

ACORD D'ESTUDIS

Per a accedir a l'acord d'estudis de la teva plaça assignada a la universitat TIANJIN FOREIGN STUDIES UNIVERSITY fes clic **aquí**



CONTRACTE D'ESTUDIS PROVISIONAL

A la primera pantalla “**Assignatures a cursar a la universitat de destí**”, cal introduir les assignatures de la universitat de destí que es volen cursar.

Assignatures a cursar a TIANJIN FOREIGN STUDIES UNIVERSITY

DADES PERSONALS

NIA

NIP

Document d'identitat

Nom

Correu Electrònic

Correu Electrònic Personal

 Consultar Expedient Complet

DADES DE L'ACORD

Universitat de destí

TIANJIN FOREIGN STUDIES UNIVERSITY

Mesos d'estada

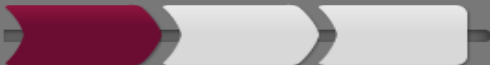
9 (mesos)

Període d'estada

Anual

Tutor

Beltran Antolin, Joaquin



Assignatures a cursar a CHNTIANJIN02

Relació Assignatures C UAB

Impressió i estat de l'acord

DEFINEIX LES ASSIGNATURES QUE CURSARÀ A CHNTIANJIN02

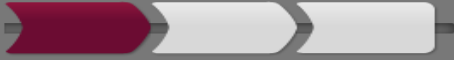
Codi Assignatura	Descripció	Crèdits Locals	Crèdits Ects

 Gravar

Cal introduir el **nom de l'assignatura**, el **nombre de crèdits** que atorga la universitat de destí i l'equivalent a ECTS. Si no se sap el **codi** de l'assignatura de la universitat de destí, no cal posar-lo. Cada cop que s'introdueix una assignatura, cal gravar i apareixerà a la part inferior de la pantalla. Si el nombre de crèdits és decimal, cal posar el decimal amb un punt (no accepta les comes). **ATENCIÓ!** Cal posar, al costat del nom de l'assignatura, el nombre d'hores setmanals de classe (així el coordinador podrà calcular els crèdits corresponents).

DADES PERSONALS			
NIA	NIP	Document d'identitat	
Nom	Correu Electrònic	Correu Electrònic Personal	
 Consultar Expedient Complet			

DADES DE L'ACORD			
Universitat de destí	TIANJIN FOREIGN STUDIES UNIVERSITY	Mesos d'estada	9 (mesos)
		Període d'estada	Anual
		Tutor	Beltran Antolin, Joaquin


[Assignatures a cursar a CHNTIANJIN02](#) [Relació Assignatures C UAB](#) [Impressió i estat de l'acord](#)

DEFINEIX LES ASSIGNATURES QUE CURSARÀ A CHNTIANJIN02			
Codi Assignatura	Descripció	Crèdits Locals	Crèdits Ects
	Zhong-Xi Fanyi (2h setmanals)	9	

 Gravar

A la pantalla “**Assignatures a cursar a la universitat de destí**”, trobareu a mà esquerra les assignatures de la universitat de destí i, a la dreta, les assignatures de la UAB. Per anar relacionant-les, cal marcar el quadradet que hi ha al costat de l’assignatura de la universitat de destí i el del seu equivalent/s a la UAB. En finalitzar cada relació, cal **gravar** (és a dir, una per una). Les correspondències surten a la part inferior de la pantalla.

i 1. Per a relacionar assignatures, selecciona una o més assignatures de la llista de "Assignatures a CHNTIANJIN02" i una o més assignatures de la llista "Assignatures a UAB" i fes clic al botó gravar. Si no trobes l'assignatura a la taula "Assignatures a UAB" pots fer clic al "Mostrar més assignatures"
 2. Repeteix aquest pas per a totes les relacions que vulguis que apareguin al teu acord d'estudis

ASSIGNATURES A CHNTIANJIN02

Descripció	Crèdits Locals	Crèdits Ects
☐ Zhong-Xi Fanyi	9.0	9.0

ASSIGNATURES A UAB

Descripció	Crèdits	Tipus d'assignatura	Crèdits Ects	Curs
☐ Crèdits de lliure elecció	?	Lliure elecció	0.0	-
☐ Crèdits optatius	?	Optativa	0.0	-
☐ 22556 - Seminari Traducció Directa Japonès C	4.0	Optativa	0.0	XX
☐ 22555 - Seminari Traducció Directa Arab C	4.0	Optativa	0.0	XX
☐ 22554 - Seminari Traducció Directa Rus C	4.0	Optativa	0.0	XX
☐ 22562 - Traducció Literària del Francès al Català	6.0	Optativa	0.0	XX
☐ 22561 - Traducció Literària de l'Anglès al Català	6.0	Optativa	0.0	XX
☐ 22557 - Seminari Traducció Directa Xinès C	4.0	Optativa	0.0	XX
☐ 22553 - Seminari Traducció Directa Portuguès C	4.0	Optativa	0.0	XX
☐ 22437 - Cultura i Societat Catalanes	6.0	Optativa	6.0	XX
☐ 22094 - Japonès C 2	10.0	Optativa	7.5	XX
☐ 22093 - Arab C 2	10.0	Optativa	7.5	XX
☐ 22552 - Seminari Traducció Directa Italià C	4.0	Optativa	0.0	XX
☐ 22551 - Seminari Traducció Directa Alemany C	4.0	Optativa	0.0	XX

Si no trobes alguna assignatura optativa, o vols canviar el caràcter d'optatiu a lliure elecció d'alguna assignatura fes click [aquí](#) per a inserir-la en la llista

A la part inferior de la mateixa pantalla trobareu les equivalències realitzades.

☐	22437 - Cultura i Societat Catalanes	6.0	Optativa	6.0	XX
☐	22094 - Japonès C 2	10.0	Optativa	7.5	XX
☐	22093 - Arab C 2	10.0	Optativa	7.5	XX
☐	22552 - Seminari Traducció Directa Italià C	4.0	Optativa	0.0	XX
☐	22551 - Seminari Traducció Directa Alemany C	4.0	Optativa	0.0	XX

Si no trobes alguna assignatura optativa, o vols canviar el caràcter d'optatiu a lliure elecció d'alguna assignatura fes click [aquí](#) per a inserir-la en la llista

 Gravar

RELACIÓ ENTRE ASSIGNATURES CHNTIANJIN02 - UAB

	Assignatures a CHNTIANJIN02	Assignatures a UAB
 Esborrar	- Yuetu 2	Crèdits de lliure elecció
 Esborrar	- Tingli 2	Crèdits de lliure elecció
 Esborrar	- Jingtu 2	Crèdits de lliure elecció
 Esborrar	- Kouyu 2	Crèdits de lliure elecció
 Esborrar	- Tingli 1	Crèdits de lliure elecció
 Esborrar	- Yuetu 1	Crèdits de lliure elecció
 Esborrar	- Kouyu 1	Crèdits de lliure elecció
 Esborrar	- Jingtu 1	Crèdits de lliure elecció

 ¹ Assignatura matriculada en el curs actual

Un cop impresos ambdós documents, cal passar una **tutoria amb el coordinador** per tal que l'accepti (si l'accepta el signarà).

Acord UAB

És un acord intern de la UAB. Només necessita la signatura del coordinador de la UAB i de l'alumne

 ACORD D'ESTUDIS PROGRAMES DE MOBILITAT D'ESTUDIANTS									
DADES DE L'ESTUDIANT									
Nom		NIP		Doc. Identita					
Centre: Facultat de Traducció i d'Interpretació									
Estudis: Llicenciat en Traducció i Interpretació (Anglès)									
Programa de mobilitat: Propi de la UAB									
Institució de destinació: TIANJIN FOREIGN STUDIES UNIVERSITY (Xina)									
Curs acadèmic: 2010/2011		Període de l'estada: Curs complet							
PROGRAMA D'ESTUDIS EN DESTINACIÓ					PROGRAMA D'ESTUDIS A LA UAB				
Codi	Nom assignatures en destinació	Crèdits	ECTS	Codi	Nom equivalència assignatures	Tipus assignatura	Crèdits	ECTS	
	Yueta 2	6,0	0,0	0	Lliure elecció	Lliure elecció	6,0	0,0	
	Tingli 2	6,0	0,0	0	Lliure elecció	Lliure elecció	6,0	0,0	
	Kouyu 1	6,0	0,0	0	Lliure elecció	Lliure elecció	6,0	0,0	
	Jinglu 2	9,0	0,0	0	Lliure elecció	Lliure elecció	9,0	0,0	
	Jinglu 1	9,0	0,0	0	Lliure elecció	Lliure elecció	9,0	0,0	
	Tingli 1	6,0	0,0	0	Lliure elecció	Lliure elecció	6,0	0,0	
	Kouyu 2	6,0	0,0	0	Lliure elecció	Lliure elecció	6,0	0,0	
	Yueta 1	6,0	0,0	0	Lliure elecció	Lliure elecció	6,0	0,0	
Total crèdits en destinació		54,0	0,0	Total crèdits en origen			54,0	0,0	
NOMBRE FINAL DE CRÈDITS SUSCEPTIBLES DE SER RECONEGUTS DINTRE DEL PROGRAMA DE MOBILITAT:									
Assignatures Obligatòries o Troncals								0,0	
Assignatures Optatives								0,0	
Assignatures de lliure Configuració								0,0	
Crèdits optatius								0,0	
Crèdits de lliure configuració								54,0	
OBSERVACIONS I CONDICIONS ESPECÍFIQUES DEL CONTRACTE:									
Data, 19 de Maig de 2011									
Signatura del Coordinador/Tutor					Signatura de l'Estudiant				
Nom: Joaquín Beltrán Antolín					Nom: _____				
Data darrera modificació: 03/12/2010					Data darrera aprovació: 03/12/2010				

Acord Uni

Està escrit en anglès. Necessita la signatura dels coordinadors de la UAB, dels coordinadors de la universitat de destí i de l'alumne.

 ECTS - EUROPEAN CREDIT TRANSFER SYSTEM LEARNING AGREEMENT						
ACADEMIC YEAR 2010 - 2011 - FIELD OF STUDY: 110 Facultat de Traducció i d'Interpretació						
NAME OF STUDENT: _____						
SENDING INSTITUTION: Universitat Autònoma de Barcelona (Spain)						
DETAILS OF THE PROPOSED STUDY PROGRAMME ABROAD/LEARNING AGREEMENT						
RECEIVING INSTITUTION: TIANJIN FOREIGN STUDIES UNIVERSITY COUNTRY: China						
Credits	ECTS	CODE & COURSE UNIT TITLE AT THE RECEIVING INSTITUTION	COURSE UNIT CODE AT	EQUIVALENT COURSE UNIT TITLE AT THE SENDING UNIVERSITY	Credits	ECTS
6,0	0,0	Yueta 2	0	Lliure elecció	6,0	0,0
6,0	0,0	Tingli 2	0	Lliure elecció	6,0	0,0
6,0	0,0	Kouyu 1	0	Lliure elecció	6,0	0,0
9,0	0,0	Jinglu 2	0	Lliure elecció	9,0	0,0
9,0	0,0	Jinglu 1	0	Lliure elecció	9,0	0,0
6,0	0,0	Tingli 1	0	Lliure elecció	6,0	0,0
6,0	0,0	Kouyu 2	0	Lliure elecció	6,0	0,0
6,0	0,0	Yueta 1	0	Lliure elecció	6,0	0,0
(If necessary, continue this list on a separate sheet)						
STUDENT'S SIGNATURE						
DATE: 19/05/2011						
The signing of this agreement is not a guarantee that the herein agreed subject will be available at the host University						
SENDING INSTITUTION						
We confirm that the proposed programme of study/learning agreement has been approved.						
Departmental Coordinator's Signature				Institutional Coordinator's Signature		
Name: Joaquín Beltrán Antolín				Name: _____		
Date: 19/05/2011				Date: 19/05/2011		
RECEIVING INSTITUTION						
We confirm that the proposed programme of study/learning agreement has been approved.						
Departmental Coordinator's Signature				Institutional Coordinator's Signature		
Name: Mr Zhang Zhenzhen				Name: _____		

CONSIDERACIONS PELS ALUMNES DE LLICENCIATURA

NO S'EQUIPARARÀ

- Cap assignatura de la llengua A (*“Català”, “Castellà”, “Seminari A” i “Cultura i societat A”*).
- Cap assignatura no matriculada durant l'estada a l'estranger.
- Cap assignatura de lliure elecció cursada a l'estranger en institucions no reconegudes.
- Cap assignatura que no consti al contracte d'estudis definitiu.

SÍ QUE S'EQUIPARARAN

- Assignatures que es cursen a la FTI (troncals, obligatòries, optatives i lliure elecció).
- Assignatures que es cursen a altres facultats de la UAB (lliure elecció).
- Assignatures del programa d'estudis de la universitat de destinació que no es cursen a cap facultat de la UAB (lliure elecció).

ATENCIÓ:

No es farà cap reconeixement de lliure elecció si les assignatures no consten al contracte d'estudis definitiu.

CONSIDERACIONS PELS ALUMNES DE LLICENCIATURA

- Si es volen incloure assignatures per reconèixer a la tornada com a lliure elecció (és a dir, que no tenen equivalent a la UAB), cal marcar el quadradet de l'assignatura (a la pestanya de relacionar les assignatures de la universitat de destí i de la UAB) i després marcar el quadradet de “crèdits de lliure elecció”. A continuació, cal posar el nombre de crèdits que es reconeixeran a la UAB i el seu equivalent en ECTS. Finalment, s'ha de gravar.

1. Per a relacionar assignatures, selecciona una o més assignatures de la llista de "Assignatures a CHNTIANJIN02" i una o més assignatures de la llista "Assignatures a UAB" i fes clic al botó gravar. Si no trobes l'assignatura a la taula "Assignatures a UAB" pots fer clic al "Mostrar més assignatures".
2. Repeteix aquest pas per a totes les relacions que vulguis que apareguin al teu acord d'estudis

ASSIGNATURES A CHNTIANJIN02

Descripció	Crèdits Locals	Crèdits Ects
☒ Zhong-Xi Fanyi	9.0	9.0

ASSIGNATURES A UAB

Descripció	Crèdits	Tipus d'assignatura	Crèdits Ects	Curs
☒ Crèdits de lliure elecció	9	Lliure elecció	9	-
☐ Crèdits optatius	?	Optativa	0.0	-
☐ 22556 - Seminari Traducció Directa Japonès C	4.0	Optativa	0.0	XX
☐ 22555 - Seminari Traducció Directa Arab C	4.0	Optativa	0.0	XX
☐ 22554 - Seminari Traducció Directa Rus C	4.0	Optativa	0.0	XX
☐ 22552 - Traducció Literària del Francès al Català	6.0	Optativa	0.0	XX
☐ 22551 - Traducció Literària de l'Anglès al Català	6.0	Optativa	0.0	XX
☐ 22557 - Seminari Traducció Directa Xines C	4.0	Optativa	0.0	XX
☐ 22553 - Seminari Traducció Directa Portuguès C	4.0	Optativa	0.0	XX
☐ 22437 - Cultura i Societat Catalanes	6.0	Optativa	6.0	XX
☐ 22094 - Japonès C 2	10.0	Optativa	7.5	XX
☐ 22093 - Arab C 2	10.0	Optativa	7.5	XX
☐ 22552 - Seminari Traducció Directa Italià C	4.0	Optativa	0.0	XX
☐ 22551 - Seminari Traducció Directa Alemany C	4.0	Optativa	0.0	XX

Si no trobes alguna assignatura optativa, o vols canviar el caràcter d'optatiu a lliure elecció d'alguna assignatura fes click aquí per a inserir-la en la llista

Gravar

- No es poden convalidar assignatures per “crèdits optatius”. Si es vol convalidar una assignatura de la universitat de destí per una assignatura optativa de la UAB, s'ha de seleccionar l'assignatura optativa de la UAB (ha de tenir un codi).
- En el contracte d'estudis no s'hi han d'incloure les assignatures que feu a distància a la UAB.

CONSIDERACIONS PELS ALUMNES DE GRAU

NO S'EQUIPARARÀ

- Cap assignatura de la llengua A (*Llengua/Idioma català per a traductors i intèrprets 1, Llengua /idioma català/castellà per a traductors i intèrprets 2, Llengua especialitzada A per a traductors i intèrprets català, Llengua especialitzada A per a traductors i intèrprets castellà, Traducció A-A*).
- Cap assignatura no matriculada durant l'estada a l'estranger.
- Cap assignatura cursada a l'estranger en institucions no reconegudes
- Cap assignatura que no consti al contracte d'estudis definitiu.
- L'assignatura de “pràctiques” o el treball de fi de grau.

SÍ QUE S'EQUIPARARAN

- Assignatures que es cursen a la FTI (troncals, obligatòries i optatives).
- Assignatures del programa d'estudis de la universitat de destinació que no tenen equivalent a la FTI i que es volen reconèixer per “crèdits optatius” (màxim 30 crèdits).

ATENCIÓ! En el cas que vulgueu fer una menció, consulteu el pla d'estudis a la web de la facultat quines són les assignatures que la configuren. Totes les mencions són de 30 crèdits.

CONSIDERACIONS PELS ALUMNES DE GRAU

- Si voleu incloure assignatures que feu a la universitat de destí i que no tenen equivalent a la UAB, en podeu incloure fins un màxim de 30 crèdits. Haureu de relacionar l'assignatura de la universitat de destí amb l'opció "crèdits optatius". Aquestes assignatures es reconeixeran a la vostra tornada.

Cerca d'alumne

Assignatures a cursar a B LIEGE01

Relació Assignatures B LIEGE01 - UAB

Impressió i estat de l'acord

1. Per a relacionar assignatures, selecciona una o més assignatures de la llista de "Assignatures a B LIEGE01" i una o més assignatures de la llista "Assignatures a UAB" i fes clic al botó gravar. Si no trobes l'assignatura a la taula "Assignatures a UAB" pots fer clic al "Mostrar més assignatures".

2. Repeteix aquest pas per a totes les relacions que vulguis que apareguin al teu acord d'estudis

Mostrar més assignatures

ASSIGNATURES A B LIEGE01

Descripció	Crèdits Locals	Crèdits Ects
☒ Histoire de la traduction	2.0	2.0
☐ Traduction générale de l'espagnol vers le français	8.0	8.0

ASSIGNATURES A UAB

Descripció	Crèdits	Tipus d'assignatura	Crèdits Ects	Curs
☐ Crèdits de lliure elecció	7	Lliure elecció	0.0	-
☒ Crèdits optatius	2	Optatius	2	-
☐ 101287 - Historia de la traducción y de la interpretación 1	3.0	Obligatòria	3.0	2
☐ 101407 - Idioma I traducció C1 (japonès)	9.0	Obligatòria	9.0	2
☐ 101397 - Idioma I traducció C2 (portuguès)	9.0	Obligatòria	9.0	2
☐ 101408 - Idioma I traducció C1 (italià)	9.0	Obligatòria	9.0	2
☐ 101398 - Idioma I traducció C2 (japonès)	9.0	Obligatòria	9.0	2
☐ 101406 - Idioma I traducció C1 (portuguès)	9.0	Obligatòria	9.0	2
☐ 101402 - Idioma I traducció C2 (xinès)	9.0	Obligatòria	9.0	2
☐ 101411 - Idioma I traducció C1 (xinès)	9.0	Obligatòria	9.0	2
☐ 101396 - Idioma I traducció C2 (rus)	9.0	Obligatòria	9.0	2
☐ 101405 - Idioma I traducció C1 (rus)	9.0	Obligatòria	9.0	2
☐ 101399 - Idioma I traducció C2 (italià)	9.0	Obligatòria	9.0	2
☐ 101343 - Traducció B-A 1 (francès-castellà)	6.0	Obligatòria	6.0	2
☐ 101336 - Traducció B-A 2 (francès-català)	6.0	Obligatòria	6.0	2

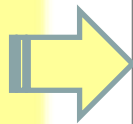
Gravar

- En el contracte d'estudis no s'hi han d'incloure les assignatures que feu a distància a la UAB.

NOVA NORMATIVA D'INTERCANVIS

- MÍNIM DE CRÈDITS A CURSAR DURANT L'ESTADA D'INTERCANVI (article 14):
 - Estades anuals: 30 crèdits
 - Estades semestrals: 15 crèdits
- MÍNIM DE CRÈDITS SUPERATS PER REBRE L'AJUT (article 16):
 - L'estudiant que, a la tornada, no està en condicions perquè se li reconeguin un mínim de 20 crèdits docents per a una estada d'un any no té dret a percebre l'ajut de la beca. Per a estades d'un semestre el mínim establert per a poder gaudir de la beca és de 10 crèdits superats.
- L'estudiant ha de presentar, al llarg del procés d'intercanvi, tota la documentació que se li requereixi, per ambdues institucions (article 15).
- Podeu consultar la normativa a:
www.uab.cat/traduccioninterpretacio > Mobilitat i intercanvi > Normativa d'intercanvis

1. Contracte d'estudis provisional



- Un cop l'alumne tingui signats ambdós documents pel seu coordinador de la FTI, cal que entregui **l'original de l'"Acord UAB" a la Gestió Acadèmica i una fotocòpia de l'"Acord Uni"**.

Aquest és el contracte d'estudis PROVISIONAL.

El termini màxim per entregar-los és el **01/07/2011**.

- La Gestió Acadèmica l'aprovarà al programa informàtic per tal que l'alumne, quan faci la matrícula on-line, trobi les assignatures de la UAB que hi ha inclòs.

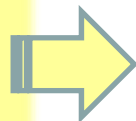
2. Matrícula UAB (on-line)

3. Contracte d'estudis definitiu

1. Contracte d'estudis provisional

2. Matrícula UAB (on-line)

3. Contracte d'estudis definitiu



- Es fa on-line a través de <http://sia.uab.cat>
- **Matricular-se del mínim possible** (dins el període establert es pot ampliar, anul·lar o canviar assignatures a través del document de *Modificació de matrícula*).

A l'hora de fer la matrícula, cal tenir en compte:

- 1r: **matricular les assignatures pendents** (obligatori segons la normativa de la UAB).
- 2n: **matricular les noves assignatures.**
- 3r: matricular les assignatures que consten al contracte d'estudis (no cal matricular-les totes, el programa permet seleccionar-ne algunes).
- **ATENCIÓ!** A l'hora de fer la matrícula trobareu l'opció **"Assegurança Erasmus"** – és recomanable que la contracteu (té més cobertures que l'assegurança mèdica europea de la Seguretat Social). Costa uns 15€. (**NOMÉS PELS ALUMNES SELECCIONATS PER ANAR A LA VENICE INTERNACIONAL UNIVERSITY**).

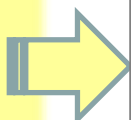
CONSIDERACIONS PELS ALUMNES DE LLICENCIATURA

1. Contracte d'estudis provisional

ALUMNES QUE VULGUIN FER UNA SEGONA LLENGUA C DURANT L'INTERCANVI

- Incloure al "CONTRACTE D'ESTUDIS PROVISIONAL" les assignatures de llengua C.
- Quan la Gestió Acadèmica aprovi l'acord, s'activarà la pestanya "Traspàs a matrícula" i l'aplicatiu deixarà a l'alumne seleccionar les assignatures de llengua C i matricular-les dins del programa d'intercanvi.

2. Matrícula UAB (on-line)



ALUMNES (només de llicenciatura) QUE NOMÉS VULGUIN FER LLIURE ELECCIÓ DURANT EL SEU INTERCANVI

- Fer una MATRÍCULA MANUAL (a la Gestió Acadèmica durant el període de matrícula).
- La matrícula manual és importantíssima per tenir la cobertura de l'assegurança escolar i per poder gaudir del programa d'intercanvi ERASMUS.
- **ATENCIÓ: Al tornar de l'estada cal fer el reconeixement de les assignatures de lliure elecció ja que s'ha de justificar l'aprofitament de l'estada i cal complir amb la normativa de la UAB: durant l'estada d'intercanvi s'ha d'haver cursat un mínim de 15 crèdits semestral i 30 crèdits anuals.**

3. Contracte d'estudis definitiu

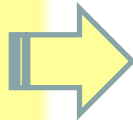
ALUMNES QUE SOL·LICITIN LA BECA DE RÈGIM GENERAL

- Els alumnes interessats en sol·licitar la beca de règim general, ho hauran de fer en el termini establert i hauran de complir els requisits de la convocatòria que es publicarà al BOE.

CONSIDERACIONS PELS ALUMNES DE GRAU

1. Contracte d'estudis provisional

2. Matrícula UAB (on-line)



3. Contracte d'estudis definitiu

ASSIGNATURES OPTATIVES

- Els alumnes que matriculin assignatures optatives de 4t curs han de tenir en compte que no s'oferirà docència a la FTI fins el curs 2012/2013.
- Els alumnes que vulguin fer les assignatures d'un idioma C *"Idioma C per a traductors i intèrprets 1"* i *"Idioma C per a traductors i intèrprets 2"* (com a assignatures optatives, caldrà que les incloguin al seu "CONTRACTE D'ESTUDIS PROVISIONAL". Quan la Gestió Acadèmica aprovi l'acord, s'activarà la pestanya "Traspàs a matrícula" i l'aplicatiu deixarà a l'alumne seleccionar les assignatures de llengua C i matricular-les dins del programa d'intercanvi.

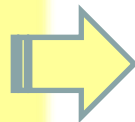
ALUMNES QUE SOL·LICITIN LA BECA DE RÈGIM GENERAL

- Els alumnes interessats en sol·licitar la beca de règim general, ho hauran de fer en el termini establert i hauran de complir els requisits de la convocatòria que es publicarà al BOE.

1. Contracte d'estudis provisional

2. Matrícula UAB (on-line)

3. Contracte d'estudis definitiu



- L'alumne, un cop arribat a la universitat de destí, haurà de fer signar el seu "**Acord Uni**" (contracte d'estudis PROVISIONAL) **pel coordinador de la universitat de destí** i, després, cal que l'envii (sempre el **document original**) per **correu postal certificat** a la Gestió Acadèmica.

Gestió Acadèmica de Traducció i Interpretació
Edifici K
Campus de la UAB
08193 Bellaterra (Cerdanyola del Vallès)

1. Contracte d'estudis provisional

2. Matrícula UAB (on-line)

3. Contracte d'estudis definitiu



Arribat a destinació, si cal modificar el contracte d'estudis, l'alumne ha d'entrar a la pàgina <http://sia.uab.cat> i introduir tots els canvis.

- Després, cal tornar a imprimir els dos documents (**Acord UAB** i **Acord Uni**).
- Fer signar **l'Acord Uni** a la universitat de destí.
- Enviar ambdós documents a la Gestió Acadèmica per **correu postal certificat** juntament amb el document de *modificació de matrícula* (si s'escau).

Aquest serà el contracte d'estudis DEFINITIU.

Atenció! el contracte d'estudis ha d'incloure totes les assignatures que feu durant la vostra estada d'intercanvi (tant de primer com de segon semestre).

Si, començat el segon semestre, l'alumne ha de tornar a fer canvis, haurà de repetir el procés.

Facultat de Traducció i d'Interpretació
Universitat Autònoma de Barcelona

Edifici IC
08193 Bellaterra (Barcelona), Spain
Tel.: +34 93 581 24 63
Fax: +34 93 581 10 37

MODIFICACIÓ DE MATRÍCULA INTERCANVIS

amb el DNI.....
estudiant del programa: ☐ ERASMUS ☐ PROPI ☐ SENECA/ISCUE
a la Universitat de.....
solicita les següents modificacions de matrícula:

☐ CANVI D'ASSIGNATURES I GRUPS

CODI	GRUP	ASSIGNATURA	→	CODI	GRUP	ASSIGNATURA
			→			
			→			
			→			

☐ ANULAR ASSIGNATURES

CODI	GRUP	ASSIGNATURA

☐ MATRICULAR ASSIGNATURES

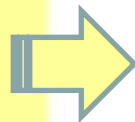
CODI	GRUP	ASSIGNATURA

Vist-i-plau.....
Nom del coordinador/a:.....
Coordinador/a d'intercanvis.....

1. Contracte d'estudis provisional

2. Matrícula UAB (on-line)

3. Contracte d'estudis definitiu



Un cop rebem el contracte d'estudis DEFINITIU, el coordinador el revisarà i, si és correcte, l'acceptarà.

Després, des de la Gestió Acadèmica aprovarem l'Acord al programa informàtic i farem els canvis a la matrícula de l'alumne (si és el cas).

Cal recordar que, un cop es faci la modificació de matrícula, el pagament d'aquesta modificació (només en el cas d'ampliació) s'efectuarà automàticament per domiciliació bancària.

TERMINIS PER ENTREGAR EL CONTRACTE D'ESTUDIS

- Lliurament del **contracte d'estudis provisional**:
 - Estades de primer semestre i anuals: **01/07/2011**
 - Estades de segon semestre: **16/12/2011**
- Lliurament del **contracte d'estudis definitiu** (juntament amb el document de modificació de matrícula, si cal):
 - Primer semestre: **11/11/2011**
 - Segon semestre: **13/04/2012**
- *Fora d'aquest període no acceptarem cap modificació ni contracte d'estudis*

DOCUMENTACIÓ A ENTREGAR PER REBRE L'AJUT ECONÒMIC

- 70% - Primer pagament:

- **Certificat d'arribada** (per fax, escanejat o correu postal a la Gestió Acadèmica – intercanvis) –
2 setmanes de l'arribada
- **Document de dades personals a l'estranger** –
2 setmanes de l'arribada

- 20% - Segon pagament (només els alumnes amb estada anual):

- **Certificat d'arribada al segon semestre** (per fax, escanejat o correu postal a la Gestió Acadèmica – intercanvis) - Quan comenci el segon semestre

- 10% - Tercer pagament:

- **Certificat d'estada** (original a la Gestió Acadèmica) –
data límit 30/09/2012
- **Informe final** (enquesta) – data límit 30/09/2012
- **Certificat de notes original** – data límit 15/09/2012

Universitat Autònoma de Barcelona

PROGRAMA PROPI DE MOBILITAT
CURS 2011-2012

CERTIFICAT D'ESTADA

Partner university: The student has to keep this document to justify to the UAB his/her arrival and departure from the host university. Thank you for your collaboration.
Universidad partner: El estudiante debe mantener este documento durante su estancia para justificar a la UAB su llegada y finalización de estudios en la universidad de destino. Gracias por su colaboración.

ESTUDIANT/STUDENT/ESTUDIANTE

Nom/Name/Nombre: DNI/ID n.:

DE/FROM/DE: UNIVERSITAT AUTÒNOMA DE BARCELONA (E BARCELONO2)

A/TO/A:

ARRIBADA/ARRIVAL/LLEGADA

Certifico que l'estudiant s'ha inscrit a la universitat d'acollida en data
I certify that the student has been registered at the host university on
Certifico que el estudiante se ha inscrito en la universidad de destino en fecha
data/date/fecha

Nom/Name/Nombre:
Càrrec/Position/Cargo:
Firma/Signature/Firma: Segell/Official stamp/Sello oficial:

ARRIBADA 2n semestre/ARRIVAL 2nd term/LLEGADA 2º semestre

Certifico que l'estudiant s'ha inscrit a la universitat d'acollida en data
I certify that the student has been registered at the host university on
Certifico que el estudiante se ha inscrito en la universidad de destino en fecha
data/date/fecha

Nom/Name/Nombre:
Càrrec/Position/Cargo:
Firma/Signature/Firma: Segell/Official stamp/Sello oficial:

FINALITZACIÓ D'ESTADA/DEPARTURE/FINALIZACIÓ DE ESTUDIOS

Certifico que l'estudiant ha finalitzat el seu programa d'estudi en data
I certify that the student has completed his/her study programme on
Certifico que el estudiante ha finalizado su programa de estudios en fecha
data/date/fecha

Nom/Name/Nombre:
Firma/Signature/Firma: Segell/Official stamp/Sello oficial:

DOCUMENTACIÓ A ENTREGAR PER REBRE L'AJUT ECONÒMIC

- Cal introduir el número de compte al qual s'ha d'ingressar l'ajut a través de la pàgina <http://sia.uab.cat> > Sol·licitud i consulta d'intercanvi OUT (abans de marxar d'intercanvi):

DADES PERSONALS		
NIA Nom	NIP Correu Electrònic	Document d'Identitat Correu Electrònic Personal

SOL·LICITUD REALITZADA				
	Estat	Tipus de programa d'intercanvi	Curso acadèmic de sortida	
  	Sol·licitud Admesa	LLP-Erasmus	2010 / 2011	Àrea del Gestor
  	Sol·licitud Admesa	Propi de la UAB	2011 / 2012	Àrea del Gestor

Nova sol·licitud de sortida per a l'any 2011

-

TENS LA SEGÜENT PLAÇA ASSIGNADA						
Curso acadèmic de sortida	Tipus de programa d'intercanvi	Universitat de destí	País	Període	Mesos d'estada	Estat
2010	LLP-Erasmus	UNIVERSITE DE PARIS-SORBONNE (PARIS IV)	Francia	Anual	9	Acceptada Fes clic aquí per a Renunciar/Aceptar
2011	Propi de la UAB	JOSAI INTERNATIONAL UNIVERSITY	Japó	Primer semestre	6	Acceptada Fes clic aquí per a Renunciar/Aceptar

ACORD D'ESTUDIS	
Per a accedir a l'acord d'estudis de la teua plaça assignada a la universitat UNIVERSITE DE PARIS-SORBONNE (PARIS IV) fes clic aquí	
Per a accedir a l'acord d'estudis de la teua plaça assignada a la universitat JOSAI INTERNATIONAL UNIVERSITY fes clic aquí	

DADES BANCÀRIES I PERÍODE DE	
Número de compte	Dates de la estada 23/09/2010 - 23/06/2011
Per a informar les teves dades bancàries i/o dates d'estada de la sol·licitud a UNIVERSITE DE PARIS-SORBONNE (PARIS IV) fes clic aquí	
Per a informar les teves dades bancàries i/o dates d'estada de la sol·licitud a JOSAI INTERNATIONAL UNIVERSITY fes clic aquí	

BECA AGAUR

Els alumnes interessats en sol·licitar l'ajut complementari de l'AGAUR han de fer-ho dins del termini establert per aquest organisme.

Més informació:

http://www10.gencat.cat/agaur_web/AppJava/catala/index.jsp

DOSSIER INFORMATIU

- Trobareu el dossier informatiu dels tràmits acadèmics que s'han de fer a la Facultat a la següent pàgina web:

www.uab.cat/traducciointerpretacio >

Mobilitat i intercanvi > Informació FTI >
Programa Propi

CONTACTE GESTIÓ ACADÈMICA

- Per temes relacionats amb l'intercanvi:

Intercanvis.fti@uab.cat o 93 581 24 63

- Per temes relacionats amb Gestió Acadèmica:

g.academica.fti@uab.cat o 93 581 18 76

CORREU ELECTRÒNIC

- Les comunicacions entre els coordinadors i la Gestió Acadèmica amb els alumnes només es faran al correu institucional de la UAB de l'alumne.

Nom.Cognom@campus.uab.cat

(No s'enviarà cap correu a comptes de correu electrònic de hotmail.com, yahoo.es,...)

- Cal **revisar el compte de correu periòdicament** per evitar que la quota estigui excedida (no permet rebre cap més correu electrònic).

COORDINADORS DE PROGRAMA PROPI

COORDINADOR	ZONA	DESPATX	TELÈFON	E-MAIL
JACQUELINE MINETT	ITÀLIA (IVIU), AMÈRICA LLATINA, AMÈRICA CENTRAL, AMÈRICA DEL NORD I AUSTRÀLIA	K - 1010	93 581 33 68	Jacqueline.Minett@uab.cat
MÒNICA FERNÁNDEZ	BRASIL	K- 1023	93 581 33 71	Monica.Fernandez@uab.cat
ANNA GIL	MARROC I LÍBAN	K- 1022	93 581 33 72	Anna.Gil.Bardaji@uab.cat
NATALIA NOVOSILZOV	RÚSSIA	K - 1012	93 581 24 68	Natalia.Novosilzov@uab.cat
MIHWA JO	COREA	K- 1013	93 581 33 75	Mihwa.Jo@uab.cat
SHIGEKO SUZUKI	JAPÓ	K- 1013	93 581 33 75	Shigeko.Suzuki@uab.cat
JOAQUÍN BELTRÁN	XINA I TAIWAN	K- 1018	93 581 33 77	Joaquin.Beltran@uab.cat